

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

الدلة الإندونيسية لديها ثروة من الفن والثقافة التي تشمل المخطوطات القديمة كأشياء التراث الثقافي. تعتبر هذه المخطوطة إرثا لا يقدر بثمن لأنها قادرة على الكشف عن هوية الماضي. تمت كتابة المخطوطات القديمة بنصوص مختلفة مثل كاوي وجاوي والعربية الماليزية وبيجون وبالاوا وما إلى ذلك. (سوجيتو ، 2018) لا تحتوي المخطوطة على معلومات في مختلف المجالات فحسب، بل تحتوي أيضا على قيم حكمة دينية واجتماعية ومحلية. على الرغم من أن العديد من المخطوطات قد تم التخلي عنها الآن بسبب محدودية القراء ، إلا أن نسخ المخطوطات بالطرق اللغوية يعد خطوة مهمة لفهم محتويات المخطوطات والحفاظ عليها والحفاظ على استدامة المعرفة والهوية الثقافية. (بوترا ، 2017)

يركز الفلولوجية كتخصص علمي على تحليل النصوص الكلاسيكية بهدف تحديد أكبر قدر من المعلومات دون تغيير صحتها، ثم وضعها في السياق التاريخي للأمة. يظهر التاريخ أن الفلولوجية ضروري للوصول إلى المعلومات المكتوبة عن الماضي. في النصوص، غالبا ما تجعل الاختلافات اللغوية واستخدام المفردات وبنية الجملة من الصعب على بعض الأشخاص القراءة والفهم. (سوسيلاتي ، 2016) لذلك، يلعب فقه اللغة دورا رئيسيا في الحصول على المعلومات وإثرائها من المخطوطات، مما يوفر فوائد ودورا عالميا في البحث.

مثل البحث فلولوجية الذي قام به العديد من الباحثين السابقين، وتحديدًا البحث الأول ، الذي كتبه نور حكيمة وهو يدرس المخطوطات القديمة في دار Hadiningrat puralaya بعنوان التوحيد والفقہ في مخطوطة عبادي التوحيد والفقہ (تحرير النص مصحوبا بدراسات براغماتية). (القاضي: 2018) ثانيا، كتبه فيني إندريا إيكواتي، وسري هيرتاني وولان، وآران هاندوكو، ونور حنيقة إنساني درس المخطوطة القديمة لتعليم الشخصية في إضاءة مخطوطة سينا كرونيكل (فيني وآخرون، 2017). ثالثا، كتبها فيكا هداياني باستخدام مخطوطة قديمة بعنوان دراسة لغوية لمخطوطة كاريوس سامود كاغونغان الورقية، قصر كاسريونان. (هداياني، 2019)

إدراكا لأهمية الحفاظ على المخطوطات، يحتاج الباحثة إلى إجراء بحث على إحدى المخطوطات القديمة في شربون، على وجه التحديد ديكيرون كانومان. وقالت (Lasmiyati, 2013) شربون هي واحدة من المناطق الواقعة على ساحل جزيرة جاوة مع ظروف جغرافية مواتية. تقع شربون على الساحل الشمالي ، بجوار المنطقة المعروفة الآن باسم جاوة الوسطى وجاوة الغربية. يحتوي قصر كانومان على عدد من المخطوطات. مخطوطة كيرون كانومان سيرون مخزنة بدقة في مكتبة وانغسكريت. حالة المخطوطات مرتبة بدقة لأن القصر قد قام بجدد وتجميع وفقا لنوع المخطوطة، وجمع القائمة بترتيبها.

مخطوطات قصر كانومان جيدة جدا في الكتابة، لذلك لا يزال من الممكن قراءة المخطوطات. كان للمخطوطة التي أخذها الباحث غلاف وفي الصفحة الأولى عرف الباحث عنوان المخطوطة. عنوان هذه المخطوطة هو تحفة مرسله كتبها الشيخ محمد بن الشيخ فضل الله وتحتوي على ١٣ سطرا من ٨٠ صفحة. يحتوي هذا البرنامج النصي على رمز البرنامج النصي ٠٨. مادة ورق

المخطوطة هي شهادة جامعية. تحفة مرسل هو نص صوفي يحتوي على الإيمان بوجود الله. وهو مكتوب بالخط العربي. يحتوي الجزء الأخير من هذا النص على جملة ذكر ليلة الله التي تحتوي على حض على ذكر الله سبحانه وتعالى دائما. يصنف هذا البرنامج النصي على أنه نص جمع لأنه لا يوجد فقط في قصر كانومان، وهناك أيضا المكتبة go khastara مع نسخة أكثر اكتمالا.

الفرق بين هذا البحث والبحث الذي سيفحصه المؤلف هو أن مراجعة مخطوط تحفة مرسل ستكون على مرحلتين من البحث، من خلال الدراسات اللغوية. المرحلة الأولى، سيتم وصف مخطوطة التحفة المرسل في تحديد خط التحفة مرسل KN 8. ثم المرحلة الثانية، التحقيق النصوص، التحويل الحروف، والترجمة إلى الإندونيسية بحيث يسهل فهمها.

البحث في مخطوطة تحفة مرسل هو محاولة لإنقاذ تراث الأجداد والحفاظ عليه في شكل مخطوطات قديمة. والهدف من ذلك هو الكشف عن محتويات المخطوطة بحيث استخدامها من قبل مختلف الدوائر والتخصصات، ودعم الحفاظ على المخطوطات. من خلال فهم تطور اللغة والأدب ، يساهم هذا البحث في العلوم الكلاسيكية والفلسفية. يلعب الحفاظ على المخطوطات أيضا دورا في الحفاظ على التراث الثقافي والهوية. وقد تأثر اختيار عنوان البحث "مخطوطة التحفة المرسل المرقمة KN-08 من قصر كانومان شربون" بفضول الباحث حول وظيفة المخطوطة لمجتمع القراءة.

ب. مشكلات البحث

أ. تحديد المشكلة

بناءً على تحديد المشكلات المذكورة، حددت الباحثة في هذه الدراسة كما يلي:

(١). المخطوطة موجودة في قصر كانومان ، والوصول إلى قراءة المخطوطة مقيد.

(٢). النص باللغة العربية لذلك لا يزال بعض الناس يجدون صعوبة في قراءته.

(٣). مخطوطة التحفة هذه هي شكل من أشكال الحفاظ على الثقافة ومنع انقراض المخطوطات. هذه الطريقة اللغوية هي التي تجعل المخطوطة أحدث طبعة من النص ، دون أن تفقد صحة المخطوطة.

(٤). بدأت كتابة المخطوطة غير مرئية ، لذلك في هذه الحالة يتم رقمنة ونسخ المخطوطة

ب. محور البحث

محور البحث في هذه الدراسة على المراحل الفلولوجية لمخطوطة التحفة المرسله 8 KN. كانت الجوانب التي أصبحت محور البحث هي التحقيق النصوص والتحويل الحروف والترجمة المخطوطة التحفة المرسله 8 KN في قصر كانومان.

ج. أسئلة البحث

بناء على الوصف الأساسي للمشكلة ، فإن صياغة المشكلة في هذه الدراسة كما يلي :

١) كيف وصف المخطوطة التحفة المرسله؟

٢) كيف التحقيق النصوص والتحويل الحروف والترجمة في المخطوطة التحفة المرسله؟

د. أهمية البحث

أهمية البحث في التأثير على تحقيق أهداف البحث. بشكل عام، تشمل أهمية البحث الأهمية العلمية لتطوير العلوم، وهي الأهمية النظرية والأهمية العملية، والتي تتمثل في المساعدة في حل المشكلات القائمة وإسقاطها من الموضوع الذي تمت دراسته. يشمل وصف الآثار النظرية والعملية ما يلي:

١. الأهمية النظرية

الأهمية النظرية في أن نتائج هذا البحث أن تكون مفيدة لتطوير العلوم من حيث، زيادة الكنوز في عالم فقه اللغة و فهم تطور الأمة من خلال أعمالها الأدبية الشفوية والمكتوبة.

٢. الأهمية العملية

من المتوقع أن توفر الأهمية العملية في هذه الدراسة فوائد ومدخلات لما يلي:

١. جميع المجتمعات

١. تقديم شرح للمخطوطة ، حتى يتمكن الناس من فهمها بسهولة.
٢. تصبح مادة لمزيد من الدراسة كمدخل أو مرجع في الدراسات الفلولوجية المخطوطة.

٢. الباحثة

بالنسبة للباحثة، يعد هذا البحث مكانا لتعلم تحليل المخطوطات الموجودة في مركز البحث والتطوير للأدب والكنوز الدينية التابع لوكالة البحث والتطوير والتدريب التابعة لوزارة الشؤون الدينية.

ج. أهداف البحث وفوائده

أ. أهداف البحث

لقاء الصور على المخطوطة أهداف البحث في هذا البحث، كما يلي :

١. وصف مخطوطة التحفة المرسله

٢. تحقيق النصوص المخطوطة التحفة المرسله

ب. بفوائد البحث

بناء على الفوائد المتوقعة من نتائج هذه الدراسة قادرة على المساهمة في العديد من الاهتمامات بما في ذلك ما يلي:

(١) الفوائد النظرية

من المتوقع أن يوفر هذا البحث فهمًا أفضل للمخطوطة واستخدامه أيضًا كمصدر للتعليم ومواد التدريس في كل من بيئات التعليم الرسمية وغير الرسمية.

٢) الفوائد العملية

من المتوقع أن تسهل نتائج هذا البحث على الجمهور فهم واستخدام التعاليم الواردة في المخطوطة.

د. منهجية البحث

أ. منهج البحث ونوعه

منهج هذا البحث هو الفلولوجية. وقالت (Arum، 2018) الفلولوجية هو علم يرتبط ارتباطًا مباشرًا بزراعة الثقافة والحفاظ عليها. الفلولوجية هو أيضًا تخصص يشمل الأدب واللغة والثقافة. النهج المستخدم هو البحث المكتب. وقالوا (Sari & asmendri، 2020) المكتب هو دراسة تستخدم في جمع المعلومات والبيانات بمساعدة أنواع مختلفة من المواد في المكتبة مثل الوثائق والكتب والمجلات والقصص التاريخية وما إلى ذلك.

يستخدم هذا النوع من البحث النوعي الوصفي. الطريقة النوعية هي أن البحث النوعي هو تقنية بحث تنتج معلومات وصفية في شكل كلام أو كتابة وسلوك الموضوع المرصود. من المتوقع أن تكون الأساليب النوعية قادرة على إنتاج صورة متعمقة للكلام والكتابة والسلوك الذي ملاحظته للأفراد أو الجماعات أو المجتمعات أو المنظمات في سياقات معينة تكون كلية وشاملة وشاملة من خلال منظور (رحمت، 2009). في حين أن المنهج الوصفي هو محاولة لوصف وتسجيل وتحليل وتفسير الظروف التي تحدث أو

موجودة. في جوهره، البحث الوصفي هو طريقة تدرس حالة مجموعة من الناس، كائن، بهدف تقديم صورة وصفية ومنهجية وواقعية ودقيقة للأحداث والظواهر المدروسة. (الكرنية، 2016)

ب. مصادر البيانات

تتكون مصادر البيانات التي تم الحصول عليها في هذه الدراسة من مصادر أولية وثانوية. المصدر الأول في هذه الدراسة هو مخطوطة عربية قديمة الرمز 8 بعنوان التحفة المرسله مخزنة في قصر كانومان في شربون. يتم الحصول على المصادر الثانوية من الكتب والمجلات العلمية والرسائل المتعلقة بالمخطوطات والتحفة المرسله، كأساس للمعلومات في البحث.

ج. طريقة جمع البيانات

طريقة جمع البيانات هي إجراء منهجي للحصول على البيانات اللازمة. طريقة جمع البيانات التي يقوم بها الباحثة هي رقمنة المخطوطات. الوثيقة التي أخذها الباحثة هي مخطوطة تحفة مرسله 8 KN كموضوع للبحث. أجرى الباحثة هذه الدراسة من خلال التقاط الصور على كل صفحة باستخدام الكاميرات والقفازات.

د. طريقة تحليل البيانات

بعد الحصول على المصادر الأولية والثانوية، يحاول الباحث في هذه المرحلة استخدام عدة مراحل للحصول على نتائج بحث أكثر منهجية. خطوات تحليل البيانات كالتالي:

(١). المرحلة الأولى في البحث فيلولوجية هي جرد المخطوطات. جرد المخطوطات هو الخطوة الأولى التي يقوم بها الباحثون، قبل إجراء جرد للمخطوطات، وتحديد أسماء المخطوطات التي سيتم فحصها. الغرض من

سجل المخطوطات هذا هو البحث عن جميع المخطوطات التي لها نفس اسم أو محتوى المخطوطة التي سيتم فحصها وتخزينها. يتم ذلك من خلال الاطلاع على كتالوجات مجموعات المخطوطات البلدية والمتاحف والمكتبات ومستودعات المخطوطات الأخرى. هذه القائمة مهمة لمعرفة مكان تخزين المخطوطات وعدد المخطوطات التي يمكن تضمينها في البحث.

٢). المرحلة الثانية في البحث فيلولوجية هي يحدد مخطوطة مفرد أو جمع. المخطوطة المراد فحصها هي مخطوطة دبلوماسية واحدة لا يوجد فيها تغيير في المخطوطة.

٣). المرحلة الثالثة في البحث فيلولوجية هي وصف المخطوطة. وصف المخطوطة هي خطوة تصف أنشطتها كل مخطوطة تم فحصها بالتفصيل. في هذه الحالة، يحاول الباحث جمع معلومات وبيانات مختلفة حول النص المستخدم كمصدر للمواد البحثية.

٤). المرحلة الرابعة في البحث فيلولوجية هي التحقيق النصوص. التحقيق النصوص هو تحقيق (بدلاً من كتابة) من المخطوطة التي نسختها. في هذه الحالة، يقوم الباحث بنسخ (تحقيق) المخطوطة لتسهيل فهم القراء ورؤية شكل السيناريو حتى يتمكنوا أيضاً من قراءة أو فهم قراءة المخطوطة.

٥). المرحلة الخامسة في البحث فيلولوجية هو التحويل الحروف. وقالوا (Iqbal & Kosasih, 2018) التحويل الحروف يعني الانتقال أو تغيير نوع الكتابة، حرفاً بحرف، من أبجدية إلى أخرى.

٦). المرحلة السادسة في البحث فيلولوجية هي الترجمة. الترجمة هي تفسير معنى النص من اللغة المصدر لإنتاج نص مكافئ باللغة الهدف عن طريق نقل رسالة مماثلة.

هـ. الدراسات السابقة

بعد ان قراءة للأبحاث السابقة ذات الصلة بهذا الموضوع البحث، فيما يلي بعض الدراسات السابقة المتعلقة بعنوان هذه الدراسة، كما يلي:
الدراسة الأولى ، في مجلة العلوم الإنسانية التي كتبها سانجيدو في عام

٢٠٠٢ بعنوان " Konsep Martabat Tujuh Dalam At-Tuchfatul Mursalah " Karya Syaikh Muhammad Fadhlullah Al- Buhanpuri: Kajian Filologis Dan Analisis Resepsi ". محور البحث في هذه المجلة هو دراسة نص تشفة مرسل ومفهوم كرامة السبعة الوارد فيه. تشمل مناهج البحث المستخدمة مناهج النقد النصي والتحليل التناسي. الغرض من الدراسة هو الكشف عن النص (الإرسال) ومفهوم كرامة السبعة في النص. وتضمنت نتائج الدراسة وصفا تفصيليا لمخطوطتي النحتة، وتحديد المخطوطات المتفوقة للتحريز، واستكشاف الممارسات المخطوطة ومفهوم الكرامة السابعة في النص، والكشف عن مخطوطة مخطوطة التحفة المرسله ومفهوم الكرامة السبع كتنعالييم صوفية واردة في النص.

بناء على البحث السابقة ، هناك اختلافات وأوجه تشابه، أي وجود تشابه في الأبحاث السابقة مع هذا البحث هو أن الكائن المدروس هو كلا من مخطوطات تحفة مرسله. تستخدم طرق البحث المستخدمة كلا من الأساليب الفلولوجية. أما الفرق بين الدراسة السابقة وهذه الدراسة فهو أن التركيز في الدراسة السابقة كان دراسة لنص الشرح المرسوع ومفهوم

كرامة السبعة الوارد فيه. بينما يركز البحث في هذه الدراسة على التحقيق النصوص والتحويل الحروف والترجمة مخطوطة التحفة مرسله.

الدراسة الثانية، في مجلة ما وراء العلوم الإنسانية التي كتبها محمد

باجا أغونغ وسانغدو بعنوان " Naskah Tuhfach Al-Mursalat (MAA.021) Masjid Agung Surakarta: Konsep Posisi Salik Dalam Martabat Menuju Maqam Ilahiyyah " في عام ٢٠٢٣. تناقش هذه المجلة مفهوم موقف المسافر الروحي (السالك) في تحقيق مستوى من القرب (الكرامة) مع الله وفقا لنص تحفة المرسله. يوضح نص تحفة المرسله أن هناك سبعة مستويات من الإنسانية يمكن للمرء بلوغها من خلال رحلة روحية. أعلى مستوى يسمى "إنسان كامل" وهو ما يعني الرجل المثالي. لشرح مفهوم موقع المرء في تحقيق التقارب الإلهي (المقام الإلهي) ، تستخدم هذه الدراسة أساليب التلقي اللغوي والأدبي. جاءت المخطوطة التي تمت دراستها من مكتبة المسجد الكبير في سوراكارتا. وفقا للتفسير في تحفة، يجب أن يكون لدى السالك فهم واسع للمستويات السبعة حتى لا ينشغل بالمفهوم الخاطئ ل "وحدة الوجود". يتطلب القيام بهذه الرحلة أيضا موقف قرب نوافل وقرب فريد تجاه الله.

بناء على البحث السابقة، هناك اختلافات وأوجه تشابه، أي وجود تشابه في الأبحاث السابقة مع هذا البحث هو أن الكائن المدروس هو كلا من مخطوطات تحفة مرسله. تستخدم طرق البحث المستخدمة كلا من الأساليب الفلولوجية. أما الفرق بين البحث السابق وهذه الدراسة فهو أن التركيز في البحوث السابقة هو مفهوم مكانة المسافر الروحي في تحقيق مستوى من القرب من الله وفقا لنص تحفة المرسل. بينما يركز البحث في

هذه الدراسة على التحقيق النصوص والتحويل الحروف والترجمة مخطوطة التحفة مرسلّة.

الدراسة الثالثة، في مجلة الدراسات القرآنية التي كتبها إحسان سادودين بعنوان " Reorientasi Nilai Sufisme Individual- Transedental Dalam Naskah At- Tuchfal Al-Mursalah Menuju Sosio- Empirik " عام ٢٠١٨. يركز البحث في هذه المجلة على استكشاف وتحليل مفاهيم التصوف، وخاصة تلك المتعلقة بمخطوطة التحفة المرسلّة. يهدف هذا البحث إلى فهم التجارب والقيم الروحية المرتبطة بالصوفية، وكيف نقل هذه التجارب إلى الحياة التجريبية، وبالتالي المساهمة في الرفاه الاجتماعي والأخلاقي الأوسع. بالإضافة إلى ذلك، يسعى هذا البحث إلى الحفاظ على هذه النتائج وتقديمها للجمهور، وكذلك الإجابة على الحاجة المعاصرة لإعادة توجيه الصوفية نحو الحقيقة والمسؤولية الاجتماعية. طريقة البحث المستخدمة في هذه المجلة هي في الأساس بحث الأدب. يستخدم الباحثون أيضا طرق التوثيق. بالإضافة إلى ذلك، يستخدم الباحثون منهجا لغويا في دراسة مخطوطة التحفة المرسلّة. نتيجة هذه الدراسة هي مناقشة مفاهيم التصوف والتحول في توجهها من القيم الفردية المتعالية إلى القيم الاجتماعية التجريبية. كما يستكشف معنى نص التحفة المرسلّة فيما يتعلق بهذه المفاهيم.

بناء على البحث السابقة، هناك اختلافات وأوجه تشابه، أي وجود تشابه في الأبحاث السابقة مع هذا البحث هو أن الكائن المدروس هو كلا من مخطوطات تحفة مرسلّة. أما الفرق بين البحوث السابقة وهذه الدراسة فهو أن التركيز في البحوث السابقة كان على استكشاف وتحليل المفاهيم

الصوفية، وخاصة تلك المتعلقة بنص التحفة المرسلّة. بينما يركّز البحث في هذه الدراسة على التحقيق النصوص والتحويل الحروف والترجمة مخطوطة التحفة مرسلّة. أيضا، كانت طريقة البحث السابقة هي طريقة التوثيق. وفي الوقت نفسه، تستخدم هذه الدراسة الأساليب الفلولوجية.

الدراسة الرابعة، في مجلة تيوسوفيا: مجلة إندونيسيا للتصوف

الإسلامي كتبها فودزينايم بن بدر الدين بعنوان " Al-Tuhfa Al-Mursala Ila Ruh Al-Nabi As The Source Of The Doctrine Seven Grades Of Being In The Malay- Indonesian Archipelago" عام ٢٠٢١. يركّز البحث في هذه المجلة

على دراسة أصل ونقل العقيدة الصوفية لمستويات الوجود السبعة (الكرامة السبعة) في الأرخبيل الماليزي الإندونيسي. يستكشف هذا الكتاب أصول هذه العقيدة، ودخول هذه العقيدة إلى آتشي، وانتشارها في جميع أنحاء المنطقة. كما تهدف الدراسة إلى إثبات صحة النص كمصدر شرعي للفكر التصوفي في منطقة جنوب شرق آسيا. طريقة البحث المستخدمة في هذه المجلة هي دراسة أدبية. نتيجة هذا البحث هي أصل ونقل العقيدة الصوفية لمستويات أو مستويات الوجود السبعة (الكرامة السبعة) في الأرخبيل الماليزي الإندونيسي. صنف النص تجليات الله إلى سبعة مستويات وأصبح شائعا بين العلماء الملايو، نشر العقيدة في جميع أنحاء المنطقة. ومن بين الشخصيات الرئيسية التي تبنته حمزة فنصوري، وشمس الدين من باساي، ونور الدين الرنيري، وعبد الرؤوف السينغيلي.

بناء على البحث السابقة، هناك اختلافات وأوجه تشابه، أي وجود تشابه في الأبحاث السابقة مع هذا البحث هو أن الكائن المدروس هو كلا من مخطوطات تحفة مرسلّة. وفي الوقت نفسه، فإن الفرق بين الدراسة السابقة وهذه الدراسة هو أن التركيز في الدراسة السابقة كان على فحص

أصل ونقل العقيدة الصوفية لمستويات الوجود السبعة (الكرامة السبعة) في الأرخبيل الماليزي الإندونيسي. بينما يركز البحث في هذه الدراسة على التحقيق النصوص والتحويل الحروف والترجمة مخطوطة التحفة مرسله. أيضا، كانت طريقة البحث السابقة هي طريقة دراسة الأدبيات. وفي الوقت نفسه ، تستخدم هذه الدراسة الأساليب الفلولوجية.

الدراسة الخامسة، في مجلة الدراسات الإسلامية الماليزية التي كتبها

ميرزا محبوب وآخرون في عام ٢٠٢١ بعنوان " The Ontology Concept In The

"Seven Dignity At-Tuhfah Al- Mursalah Works Of Burhanpuri Al-Hindi

تناقش هذه المجلة مفهوم الأنطولوجيا في الكرامة السبع كما ورد في نص التحفة المرسله الذي كتبه محمد بن الشيخ فضل الله البرهانفوري الهندي. يعتمد مفهوم الكرامة السبع على فهم ابن عربي ويصف المراحل السبع للروحانية التي يجب أن يمر بها السالك من أجل الانخياز إلى الله. تحلل هذه المجلة أنطولوجيا وحدة الوجود كما وردت في كتاب الكرامة السبع وتأثيرها من ابن عربي والفكر الأفلاطوني الحديث. يناقش كيف تأثرت شخصيات بارزة في الأرخبيل الإندونيسي مثل حمزة فانسوري بمفهوم الكرامة السبعة.

الغرض من البحث في هذه المجلة هو إجراء تحليل فقوي لنص "التحفة المرسله" للبرهانفوري وفهم النص وتفسيره باستخدام التحليل التأويلي ، في محاولة لشرح المعنى الخفي والدلالة داخل النص. طريقة البحث المستخدمة في هذه المجلة هي دراسة أدبية. تشمل نتائج البحث في هذه المجلة تحليل كتاب التحفة المرسله إلى روح النبي الذي يناقش تعاليم الكرامة السبع بناء على فهم ابن عربي وتأثيرها على الروحانية.

بناء على البحث السابقة، هناك اختلافات وأوجه تشابه، أي وجود تشابه في الأبحاث السابقة مع هذا البحث هو أن الكائن المدروس هو كلا من مخطوطات تحفة مرسله. أما الفرق بين الدراسة السابقة وهذه الدراسة فكان أن التركيز في البحوث السابقة كان على تحليل أنطولوجيا وحدة الوجود كما وردت في كتاب الكرامة السبع وأثرها من فكر ابن عربي والأفلاطونية الحديثة. يناقش كيف تأثرت شخصيات بارزة في الأرخبيل الإندونيسي مثل حمزة فانسوري بمفهوم الكرامة السبع ، بينما يركز بحثه في هذه الدراسة على وصف مخطوطة تحفة مرسله ونسخها وترجمتها وترجمتها. أيضا ، كانت طريقة البحث السابقة هي طريقة دراسة الأدبيات. وفي الوقت نفسه ، تستخدم هذه الدراسة الأساليب الفلولوجية. بعد فحص الأدبيات والبحوث السابقة حول المخطوطات والفلولوجية، تناقش هذه الدراسة الجوانب التي وصفها العديد من الباحثين. ومع ذلك، ينصب التركيز على المخطوطة الموجودة في قصر كانومان. هذا البحث لديه إمكانات كموايد تعليمية ومساهمة في العلوم ، وتوفير المعلومات لعامة الناس، ولعب دور في الحفاظ على ثقافة المخطوطات. تعد المخطوطات جزءا لا يتجزأ من التراث المعرفي في سياق ثقافي، و أن تكون الرقمنة حلا لمنع انقراض المخطوطات وتسهيل الوصول إليها لأولئك الذين يرغبون في قراءتها وفهمها.

و. الإطار النظري

في الأطروحة، الأساس النظري يشبه أساس المبنى . سيبدو المبنى صلبا إذا كان الأساس قوي ، تماما مثل الأطروحة، بدون أساس نظر ، لن تنجح الأبحاث والأساليب المستخدمة . لا يمكن للباحثين أيضا إجراء قياسات أو الحصول على أدوات قياس قياسية إذا لم يكن هناك أساس نظري . مكونات الأساس النظري في هذه الدراسة هي:

١. تعريف فلولوجية

في دراسة فلولوجية هناك العديد من المكونات التي يجب أخذها في الاعتبار، وهي التحقيق النصوص، وهي التحقيق النصوص ونقد النص. تستخدم التبديل الحروف إرشادات SKB لوزير الدين ووزير التعليم الثقافي في عام ١٩٨٧. تكيف الترجمة مع ترتيب اللغة الإندونيسية، وبالتحديد EYD. وأخيرًا التحليل هو المحتوى متعدد التخصصات لمحتويات المخطوطة. تشرح العديد من التعريفات فيلولوجي، كما أوضح خبراء في فيلولوجي. وقال (Abdullah, 2020: 203) يكشف عن المعرفة المتعلقة بالأعمال الماضية في شكل كتابة حيث توجد قيم لا تزال جنبًا إلى جنب مع الحياة في الحاضر.

وقالا (Iqbal & Kosasih, 2018) فيلولوجي هو في اللغة العربية علم تحقيق النسخ مما يعني معرفة جوهر الكتابة أو النص. تم استخدام كلمة فيلولوجي منذ القرن الثالث قبل الميلاد، وقد استخدمها مجموعة من علماء الإسكندرية للإشارة إلى الخبرة المطلوبة لدراسة التراث الأدبي الذي يعود تاريخه إلى مئات السنين. في الوقت نفسه، وقالت لما تنص عليه (Arum,

8: 2018) اشتقاقياً، فإن أصل كلمة فيلولوجيهو فيلوفي، وهي مبنية من كلمتين، وهما *philos* و *logos*. فيلولوجي الذي يعني الحب والشعارات هو العلم. في غضون ذلك، وقالت (Trie, 2018: 52) فيلولوجي لها معنى واسع، وهو علم يبحث في التطور الروحي للأمة وخصوصياتها أو يبحث في الثقافة القائمة على اللغة والأدب. وقال (Said, 2016) فيلولوجي تعني حرفياً كلمة الحب. لهذا السبب يرتبط فقه اللغة دائماً بالكلمات. يتم فحص الكلمات وتصحيحها ومقارنتها وشرح أصولها وما إلى ذلك، بحيث يكون شكلها ومعناها واضحين. وقال (Almakki, 2017) فيلولوجي في العلوم الإسلامية، تُعرف فيلولوجي بالتحقيق، حيث تعني كلمة التوثيق حرفياً التشحي (التبرير) والإحكام (الاستقامة). بينما من حيث تكييف نص التوثيق وفقاً لتوقعات المؤلف من حيث اللغة والمعنى.

وقالت (Hadayani, 2019) يتم تضمين فيلولوجيا الإنجليزية في علم اللغة التاريخي المقارن. وفي الوقت نفسه، فإن فيلولوجي في ألمانيا له علاقة أكبر بالنصوص الأدبية، وخاصة النصوص الأدبية اليونانية الرومانية القديمة، ودراسة الثقافة والحضارة من خلال الوثائق الأدبية. قالوا (Liza & Wahidul, 2021: 1) أن مصطلح فيلولوجي يشير إلى المعرفة التي يتم تحديدها من خلال دراسة الكتابات المجردة التي يتم تحديدها مع الأساس الاجتماعي الذي يدعم الحياة مثل اللغة والتاريخ والعادات والدين، إلخ. في غضون ذلك، وقال (Rokhmansyah, 2018: 4) نية المؤلف في تأليف النص. وفي الوقت نفسه، يتم تفسير فيلولوجي على نطاق واسع على أنه علم يدرس ثقافة الأمة والمؤسسات الاجتماعية والتاريخ كما هو موجود في المواد الأدبية بشكل عام. قالوا (Warni dkk, 2022) بشكل عام، إن فيلولوجية هو علم

يدرس جميع جوانب الحياة الماضية. غالبا ما يستخدم فقه اللغة لدراسة مجال الأعمال الأدبية القديمة من خلال مجال المخطوطات، سواء كان ذلك الأدب أو التاريخ أو الشعر أو النثر وما إلى ذلك. حيث تحتوي هذه النصوص على قيم تتعلق بالوضع الحالي للمجتمع.

قال (Dasmun, 2015: 91) يشير إلى أن هو فلولوجية علم أدبي بالمعنى الواسع الذي يشمل الأدب واللغة والثقافة. لذلك، فإن فقه اللغة مفيد جدا لتقييم التعبير عن الأعمال الأدبية كما هو الحال في المخطوطة. إنه عالم فقه اللغة الذي سيهتم بكتابة الكلمات الواردة في نص المخطوطة. وهكذا، أصبحت النصوص الكلاسيكية موضوع الدراسة اللغوية. هناك جانبان رئيسيان للنشاط اللغوي: كتابة النص الأصلي أو نسخه، وفهم أو فهم النص الحالي. قالا (Septiana & Rosyid, 2018: 48) يعرف فلولوجية بأنه "معرفة المعروف" مما يعني أنه يمكن أيضا تعريف فلولوجية على أنه علم كل ما عرفه الإنسان على الإطلاق. هذا الرأي يعني دراسة نصوص المخطوطات المخزنة في الأعمال السابقة كباب للكشف عن كنز الماضي. عرف فلولوجية بأنه دراسة لغة وثقافة ومؤسسات وتاريخ الأمم من خلال السجلات المكتوبة مثل (Manuscript). قال (Luthfi, 2016: 116) الكتابة القديمة كأداة لتحليل اللغة في الدراسات اللغوية. تترجم الفلولوجية كعلم لا يدرس اللغة في النصوص القديمة فحسب، بل يشمل أيضا الثقافة والتاريخ والتقاليد والأدب.

فيما يلي بعض المكونات في الفلولوجية على النحو التالي :

قال (Mardhiah, 2012) التحقيق النصوص هو تحقيق النص بنفس الحروف للإشارة إلى نطق صوتيات اللغة المعنية. إن التبديل الحروف هي

النسخ عن طريق استبدال الحروف، على سبيل المثال الكتابة بأحرف عربية منسوخة إلى أحرف لاتينية. قلوا (Rahmawati dkk, 2016) إن الترجمة تتضمن نقل المعنى من اللغة المصدر إلى اللغة الهدف ، مع مراعاة البنية الدلالية من اللغة المصدر إلى اللغة الهدف ، وهذا المعنى هو الذي يجب نقله بشكل صحيح. الترجمة هي نقل معنى النص إلى لغة أخرى وفقا لولاية مؤلف النص الأصلي. بشكل عام ، يمكن القول أن الترجمة هي عملية ترجمة معنى الرسائل والنصوص من خلال الانتباه إلى المعنى المكافئ للغة المصدر واللغة الهدف ، وأسلوب اللغة ، والبنية الدلالية ، ورسالة اللغة الأصلية. قالوا (Surahman dkk, 2018) إن الترجمة هي تفسير العمل بطريقة تجعل القراء الذين لا يعرفون تعقيدات اللغة الأصلية يشعرون بالاهتمام بمعرفة المزيد عن طبيعة ومحتوى العمل من أجل تحقيق رغبتهم من خلال قراءة الترجمة. يحتتم فيلولوجي هو علم يتعلم عمل الماضي لفهم الثقافة من خلال قراءة ودراسة محتوى النص المكتوب.

٢. تعريف تصوف

وقال (مشار ، 2015) إن مصطلح التصوف لم يكن معروفا بعد في عهد النبي وخلافور رشيدين. لم يظهر المصطلح إلا عندما وضع أبو هاشم الكوفي (توفي 250 هـ) كلمة الصوفي خلف اسمه في القرن 3 هـ. (خوار الدين، 2016) يعرف التصوف بأنها وسيلة لتعليم كيفية تطهير الذات، ورفع الأخلاق، وبناء الحياة المادية والروحية لتحقيق حياة حقي. يأتي التصوف من المعنى العربي لمعرفة كيفية تطهير الروح، وتوضيح الأخلاق، وشكل الظهير والعقل، لتحقيق السعادة الأبدية. بينما يعرف أبو محمد وزينوري

سيروج في معجم المصطلحات الدينية الإسلامية التصوف بأنها فهم يعلم كيفية تطهير النفس مقدسة قدر الإمكان ومحاولة الاقتراب من الله ، بحيث يكون وجوده دائما محسوسا بوعي في الحياة اليومية. (أولوم ، 2020) التصوف كتدريب للنفس على العبادة بجد وإعادةتها إلى الشرائع الإلهية. يعرف ابن عجيبة التصوف بأنه العلم الذي يعرف به المرء كيف يقترب من الله، ويظهر العقل من جميع الأعمال الشنيعة ويزينه بالعديد من الفضائل الجديدة بالثناء. حتى ابن عجيبة قسم التصوف إلى ٣ تصنيفات، بداية التصوف هي العلم ، والوسط هو الصدقة والأخير هو الهدية. (شكور، 2012)

وقالت (Dewi 2020) تأتي التصوف من الكلمات العربية. من الناحية الاشتقاقية، تختلف كلمة التصوف كما هو مذكور في الأرقام أيضا، من بين أمور أخرى وفقا لابن عربي، يتم تفسير الصوفية على أنها عملية تحقيق الإمكانيات الأخلاقية لله سبحانه وتعالى الموجودة في البشر وجعلها أخلاقية للبشر. وقال (Munjiat، 2018) إن التصوف اشتقاقية تأتي من كلمة شفا التي تعني نظيفة أو واضحة. بالإضافة إلى ذلك، تعني كلمة شوفانة نوعا من الخشب أن ينمو في الصحراء القاحلة. تأتي الصوفية من كلمة شوف التي تعني الصوف. يشير هذا إلى الملابس الصوفية التي يتم ارتداؤها في كثير من الأحيان والمشتقة من الصوف الخشن. ترمز الملابس إلى أنهم يتمسكون بالتواضع ويتجنبون الغطرسة. وقال (Alamsyah ، 2012) إن فهم التصوف كما ورد في كتاب تنوير قلوب هو علم معرفة حالة النفس (المحترمة والحقيرة)، وإجراءات تطهير النفس من الصفات الحقيرة، والإحسان بصفات محمودة وكيفية اتخاذ الطريق للتقرب إلى الله.

وقالا (رقية والقرآن ، 2021) فإن الكلمات التصوف هي أشكال مشردار من فعل الخماس (الفعل المكون من خمسة أحرف) والتي تتلخص في كلمة الشوافة، والتي تعني لايبس الشوف (كان يرتدي الصوف الخشن). في حين أن فهم التصوف وفقا للمصطلح يتم تفسيره بشكل الإمام الغزالي في كتاب إحياء الدين، التصوف هي علم يناقش الطرق التي يقترب بها الشخص من الله سبحانه وتعالى. يقول العلماء إن التصوف الجنيدي هو تطهير القلب من المشاعر المزعجة ، ويهدف إلى القضاء على تأثير الغريزة، وإطفاء الضعف، وتجنب صرخة الشهوة ، والاقتراب من الصفات المقدسة للروحانية ، والاعتماد على علوم الطبيعة للاستفادة من الأشياء المهمة واستخدامها، وزرع المشورة للبشر، والتمسك بالوعود لله، والاقتراب بالنبي من حيث الشريعة. وقال الشيخ أحمد زروق إن التصوف علم يمكن أن يغذي القلب ويجعله لله فقط. وبالتالي فإن استخدام الصوفية يمكن أن يولد الفقه في الإسلام لزيادة الصدقة وإبقائها في حدود الشريعة الإسلامية حتى تولد الحكمة أو الحكمة. (هاراهاب وآخرون، 2021)

وقالا (Wati & Hasanah، 2021) فإن التصوف هو علم يستخدمه الصوفيون على نطاق واسع، وذلك لأن العديد من مدارس التصوف تحلل أو تستكشف أكثر باستخدام العقل أكثر من العقل، فالهدف هو تحقيق الحرية أو الاقتراب من الخليج وكمحاوله لتطهير أنفسهم والابتعاد عن كماليات الحياة الدنيوية. قالت (شناي رباب، 2016) لغويا نسبة إلى الصفة وهي موضع لجماعة من المسلمين بالمسجد النبوي الشريف لم يكن لهم أهل ولا منازل بالمدينة المنورة فرأى بعض الصوفية أن الكلمة منسوبة إليهم. و نسبة إلى الصف ؛ وهم يقصدون بالصف معاني كثيرة منها الصف الأول

في الصلاة ومنها الصف المقدم بين يدي الله عموما فيقول الإمام القشيري أنه مشتق من الصف فكأنهم في الصف الأول من حيث حضورهم مع الله تعالى.

قال (لعابد، 2019) الغوي تصوف وقد جاء في المعجم أن التصوف هو تصفية القلب من موافقة البرية ومفارقة الأخلاق الطبيعية، وإخماد الصفات البشرية ومنازلة الصفات الروحانية والتعلق بالعلوم الحقيقية. تصوف اصطلاحا لتصوف الكثير والعديد من التعريفات، حيث ذكر السهروردي أن أقوال المشايخ في ماهية التصوف تزيد عن ألف قول، ويرجع سبب ذلك إلى الصوفية في حد ذاتهم لأن كل واحد منهم يعبر بما وقع له، فهناك من عبر عن التصوف بالأحوال وهناك من عبر عنه بالمقامات والآخر بالبدايات و الآخر عبر المجاهدات أو المذاقات، وكذلك بالنظر إلى أهم الجوانب التي يركز عليها التصوف سواء إلى طريقة أو الخلق أو الغاية. قال (علي، 2020) تعريف التصوف اصطلاحا وَقَالَ الشيخ عبدالله أَحْمَدُ بْنُ عَجِيَّةَ ت ١٢٢٤ هـ رَحِمَهُ اللَّهُ تَعَالَى: التصوف: هُوَ عِلْمٌ يُعْرِفُ بِهِ كَيْفِيَّةَ السُّلُوكِ إِلَى حُضْرَةِ مَلِكِ الْمُلُوكِ، وَتَصْفِيَةِ الْمَوَاطِنِ مِنَ الزُّبَائِلِ، وَتَحْلِيَّتِهَا بِأَنْوَاعِ الْفَضَائِلِ وَأَوَّلُهُ عِلْمٌ، وَوَسْطُهُ عَمَلٌ، وَآخِرُهُ مَوْهَبَةٌ. تصوف لغويا إن التصوف مشتق من الصوف، فقد عقد مؤرخ الصوفية الشيخ: (أبو النصر سراج الطوسي (٣٧٨ هـ بابا في كتابه اللمع سماه (باب الكشف عن اسم الصوفية، ولم سموا بهذا الاسم، ولم نسبوا إلى هذه النسبة، فجزم بأنهم نسبوا إلى ظاهر اللباس يعني الصوف، ولم ينسبوا إلى نوع من أنواع العلوم والأحوال التي هم بها مترسمون، لأن لبس الصوف هو دأب الأنبياء عليهم السلام والصديقين، وشعار المساكين) المتنسكين.

٤. كنوز مخطوطة شربون

تعكس النصوص في شربون فهم شعب شربون للتعاليم الإسلامية. وهكذا ، فإن النصوص الإسلامية في شربون كقطع أثرية لممارسات محو الأمية الإسلامية في المنطقة. علاوة على ذلك، تعكس هذه النصوص، باعتبارها قطعاً أثرية لممارسة محو الأمية الدينية الإسلامية، إنتاج المعنى والتفاوض على الهوية. (إسوانتو ، 2018) في سياق هذه الدراسة ، تشير مخطوطات شربون إلى الأعمال التي نشأت في منطقة شربون أو المتعلقة بها، وهي مكان مهم به العديد من تراث مخطوطات كونا في شرق جاوة الغربية. موقعها كمركز أولي لأسلمة جاوة الغربية وكواحدة من مراكز الأدب الساحلي جعل سيربيون تراث العديد من كنوز النصوص الدينية الإسلامية. نجحت المجتمعات المسلمة في الماضي في إنشاء الخط العربي الماليزي، الذي استخدمه قادة المجتمع والعلماء لنسخ الأفكار والرسائل والرسائل والدروس. ومع ذلك ، فإن هذه المخطوطات ، على الرغم من قيمتها كتراث، تواجه خطر التلف بسبب الظروف الطبيعية والشيخوخة وعدم كفاية التخزين. (نوفريال ، 2020) كما تسبب استخدام مواد الكتابة البسيطة مثل الورق والورق المستورد وسعف الأوراق واللحاء وجلود في تعرض المخطوطة للعوامل الجوية ، مما أدى إلى إتلافها مادياً وجعل النص غير قابل للقراءة بعد مئات السنين.

المخطوطات القديمة هي تراث ثمين للحضارة الإنسانية ، تعكس حياة الناس في الماضي. غنية بمختلف جوانب الحياة مثل الاجتماعية والسياسية والاقتصادية والدينية والثقافية واللغوية والأدبية ، تعكس النصوص القديمة الطبيعة التاريخية والتعليمية والدينية. (Primadesi, 2010) يتم تخزين

المخطوطات بدقة في المكتبات لتسهيل الفهم والاستخدام ، وكانت استجابة الحكومة ، وخاصة المكتبات ، لإنقاذ المخطوطات القديمة أفضل. أصبحت أعمال العلماء تراثا ثقافيا لا نهائيا للأمة ، حيث لعبت دورا حاسما في نقل المعرفة من القرون الماضية إلى الجيل الحالي. تلعب المخطوطات ، وخاصة تلك التي ينتجها العلماء ، دورا مهما في استدامة الثقافة والحضارة. مؤلفو المخطوطات ، وخاصة العلماء ، لديهم مساهمة كبيرة في تثقيف حياة الأمة. أصبحت كتاباتهم ، سواء في شكل ترجمات أو تعديلات أو تعليقات أو أعمال أصلية ، قنوات تجديد توحيد إندونيسيا. (روزا ومدثر ، 2019) تحتوي المخطوطات كجزء من الكنوز الثقافية على نصوص مكتوبة حول أفكار ومعارف وعادات وسلوكيات الشعوب السابقة، وتلعب دورا مهما في إعادة بناء التاريخ الفكري الإسلامي في أراضي إندونيسيا.

٥. وصف المخطوطة

قالوا (Mardiansyah dkk, 2023) يرتبط وصف المخطوطة بالتعرض المتعلق بهوية المخطوطة، سواء الحالة المادية للمخطوطة، ومحتوى المخطوطة، وهوية المؤلف. وصف البرنامج النصي هو وصف تفصيلي للمظهر المادي ومحتوى البرنامج النصي، ويهدف إلى تسهيل الفهم والاعتراف. يتضمن تحديد المخطوطة، وهي المهارة الأساسية للباحث ، تحليلا دقيقا للسماح بعرض مفصل وتشكيل أساس البحث اللاحق. (عفيفة ، 2013) تتضمن عملية وصف المخطوطة شرحا واضحا لحالة المخطوطة قيد الدراسة ، بما في ذلك تاريخ وتفسير محتواها. تتضمن هذه المرحلة جمع المعلومات حول العنوان والعدد والحروف والمواد والحجم الغامق ومنطقة التخزين والأصل

وعدد الأسطر وطريقة الكتابة واللغة والخطوط العريضة لمحتويات المخطوطة لإنشاء وصف شامل. (سوران وآخرون ، 2018)

يتضمن وصف المخطوطة معلومات تتعلق بهوية المخطوطة. تتضمن المخطوطة أيضا رقم المخطوطة، ومكان تخزينها، وأصلها، وحالتها، وحجمها، والخط الغامق، وعدد الأسطر في كل صفحة، والحروف، والأحرف، وطريقة الكتابة، والمادة، واللغة، وشكل النص، والعمر، والمؤلف/الناسخ، والأصل، والوظيفة الاجتماعية، ونظرة عامة على النص/القصة. توفر هذه التفاصيل صورة كاملة عن مادية المخطوطة وسياقها ، مما يساعد القارئ على الفهم جيدا قبل الدخول في مرحلة تحليل النص ووضعه في سياقه. (قاترونادا وآخرون ، 2022) وصف المخطوطة هو مرحلة تقدم أنشطتها أوصافا مفصلة لكل مخطوطة تمت دراستها. (أوليا ونوريزاتي ، 2020) في هذه الحالة ، محاولة جمع المعلومات والبيانات المختلفة المتعلقة بالمخطوطة المستخدمة كمصدر لبيانات البحث لتحديد كل من عنوان المخطوطة ، رقم المخطوطة (إذا كانت من مجموعة متحف أو مكتبة)، الرسائل أو الكتابة، المواد، حجم المخطوطة، سمك المخطوطة، منطقة التخزين، أصل المخطوطة، عدد الأسطر في كل صفحة، وطريقة كتابتها، واللغة، والخطوط العريضة لمحتوى المخطوطة. بهدف إنتاج وصف كامل للمخطوطة.

